

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS 31.098/2

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES 31.098/2

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 22 décembre 2000, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 28 juillet 1981 fixant la composition, la procédure et le fonctionnement du Conseil consultatif des étrangers", a donné le 17 janvier 2001 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 22 december 2000 door de Minister van Binnenlandse zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 juli 1981 tot regeling van de samenstelling, de rechtspleging en de werkwijze van de Raad van advies voor vreemdelingen", heeft op 17 januari 2001 het volgende advies gegeven :

Examen du projetDispositifArticle 1er

Conformément aux règles de légistique formelle, le texte néerlandais doit être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 2

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas la raison pour laquelle il y aurait lieu de déroger à la règle habituelle d'entrée en vigueur des textes réglementaires.

Cette disposition sera, dès lors, omise.

Article 3

Conformément aux règles de légistique formelle, le mot "Ministre", utilisé comme terme générique, prend une minuscule.

Onderzoek van het ontwerp

Dispositief

Artikel 1

Overeenkomstig de regels van de wetgevingstechniek zou dit artikel als volgt moeten worden gesteld :

"Artikel 1. In artikel 6, derde lid, van het koninklijk besluit van ... vreemdelingen vervallen de woorden "Deze termijn ... bedragen"."

Artikel 2

Het is de Raad van State niet duidelijk waarom zou moeten worden afgeweken van de gewone regel inzake de inwerkingtreding van verordeningsteksten.

Deze bepaling moet bijgevolg vervallen.

Artikel 3

Overeenkomstig de regels van de wetgevingstechniek wordt het woord "Minister", dat hier als soortnaam wordt gebruikt, met een kleine letter geschreven.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

premier président,
eerste voorzitter,

Y. KREINS,
P. QUERTAINMONT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPEREE,
J. KIRKPATRICK,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame J. GIELISSEN,
Mevrouw

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

Le rapport a été présenté par
M. L. DETROUX, auditeur. La note
du Bureau de coordination a été
rédigée et exposée par M. L. JANS,
référéndaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. L. DETROUX, auditeur.
De nota van het Coördinatie-
bureau werd opgesteld en toege-
licht door de H. L. JANS,
adjunct-referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandai-
se a été vérifiée sous le contrôle
de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PREMIER PRESIDENT - DE EERSTE
VOORZITTER,

J. GIELISSEN

J.-J. STRYCKMANS